

ЗА МІСЯЦЬ ЧИСЛО ЗАТРУДНЕНИХ ЗМЕНШИЛОСЬ НА 2,000,000

Вашингтон. — Бюро Статистики Праці повідомляє, що число zatrudнених у промислі, транспорті, уряді, торгівлі зменшилося від половини грудня до половини січня на 2,000,000. Хоча число робітників, поза сільськогосподарськими робітниками, все ще становить 47,700,000, с найвищим супроти відповідних місяців попередніх років, в порівнянні з січнем 1953 року воно менше на 646,000. Та все ж число zatrudнених у неметалургічному промислі стоті на найвищому рівні. У фабриках збільшено від половини грудня до половини січня 380,000 робітників. Це пояснює звичайний сезонним скороченням праці. В одному тільки Дітроїті число робітників зменшилося на 8 відсотків — на 124,000. Загальне число безробітних, що його подає Бюро Статистики Праці, в два рази більше від числа, що його подає Статистичне Бюро при департаменті торгівлі. Згідно з даними цього бюро, число всіх zatrudнених становить 59,800,000, що значить на один мільйон менше від числа zatrudнених в грудні минулого року. Цю різницю пояснюється тим, що Бюро Статистики Праці подає свої дані на основі статистичних даних тих підприємств, які виплачують заробітні плати робітникам, а Статистичне Бюро, одержує свої дані на основі інтерв'ю з такими ж підприємствами, робітників яких не є на підприємстві.

Конгресмен Брамблетт може дістати 5 років тюрми і 10,000 грошової кари

Вашингтон. — Федеральний Суд розглядає справу каліфорнійського конгресмена Еріста К. Брамблетта і визнав його винним в тому, що він його фальшиві знахідки та брав собі платню уряду, який працював у його бюро. Його визнали винним у сімох пунктах обвинувачення, а за кожний пункт закон передбачає п'ять років тюрми і 10,000 доларів грошової кари. Цей конгресменський конгресмен займає своє становище вже четвертий раз. Він без зворушення прийняв проголошення вироку, а його оборонця заповів апеляцію до всіх можливих інстанцій. Конгресмен залишився на волі за кавалією 2,500 дол. Суд засудив Брамблетта за те, що він збирав, немов би то в його бюро працювала пані Маргарет М. Свансон в 1950 році і за свою працю дістала річково 4,700 доларів платні, хоч пані Свансон знала перем судом, що зовсім не була zatrudнена на цьому пості а її чоловік заявив, що він майже всі гроші віддавав конгресменові Брамблеттові. Брамблетт — це був би перший член Конгресу засуджений за подібну провинку.

Шпиталі для умов хворих не сповняють своїх завдань — твердить лікар

Дітройт. — Др. Мерсон А. Тарумянц, суперінтендент стейтського шпиталю в стейті Делавері, гостро критикував стан, який панує в 51 шпиталі (на всіх 54) для умов хворих в ЗДА. Він заявив, що тільки три шпиталі з усіх можуть працювати, а решта 51 має погані умови, серед яких лікують хворих. На одного хворого виділяється в середньому тільки два долари денно, рідко коли ці видатки доходять до 4 доларів.

В АМЕРИЦІ

● Американська Федерация Праці призначила 50,000 доларів на допомогу німецьким робітникам у східній зоні Німеччини, які ведуть відважну боротьбу проти соціалістичного режиму. Гроші має заставити європейський представник цієї організації, який негайно виїде до Європи.

● Президент Айсенгавер запросив усіх 48 губернаторів стейтів на обід на день 26 квітня, коли вони з'їдуть на свій кавальєрський з'їзд. Під час цього з'їзду губернатори вислухатимуть доповідь про внутрішню і закордонну політику ЗДА.

● Представники австрійської пожежників і Різно-Католицької Церкви закликали на стейтських переселенцях у Трентоні за те, щоб і далі дозволити їм в "біло", приїжджати туди. Тільки професійний емігрант о. Семюел А. Діжес виступив проти цієї гри, кажучи, що це "мале Монте Карло".

● Новоприбулі до ЗДА латишські подарували президентів Айсенгаверові імпресіоністичний образ своєї столиці Риги, що його намалював латиський мистецький колектив. Людовік Ліберте, в Рідному краї Ліберте був професором Академії Мистецтва. Цей образ можна було бачити на стіні в Білому Домі, коли Айсенгавер промовляв недавно через телевізію.

● "Ас" американського летуштва в другій світовій війні Мікель Вріас, який збив був 24 німецькі літаки, згинув у катастрофі свого літака в Корей.

● Джан Гаста, який три роки сидів у чеській більшовицькій тюрмі, а пізніше два роки ховався перед комуністами, заявив, що це цього тижня поїде до Вашингтону, щоб з урядовими колами поділитися тим інформацією, яку він зібрав під час свого перебування в Чехословаччині.

Республіканці не очорнюють демократів, тільки говорять правду — каже Гагерті

Вашингтон. — Пресовий секретар президента Айсенгавера Джеймс С. Гагерті заявив журналістам, що республіканці не очорнюють демократів, тільки говорять правду про факти, які діяли під час демократичного урядування. Журналісти хотіли знати, як Біллі Дім дивиться на нарікання визначних демократів, які недоволені з того, що деякі республіканці називають їх опікунами комуністів, які зраджували країну. Секретар Гагерті заявив, що в цій справі не потрібно жадного висноження, а пізніше додав, що головний дорадник президента Айсенгавера Шерман Адамс ні в чому не провинився, і не потребує жадної оборони. (Журналісти запитували Гагерті, чи він оборує Адамса, який казав, що демократи — це поширювачі страху). Демократичний сенатор Ліндон Б. Джонсон заявив представникам преси, що ці невідповідні заяви республіканців продовжують двопартійної політики Джонсон підтримує домагаючись Рейберна і Саймінгтона щоб президент Айсенгавер стримав ці республіканські очорнювання демократичних політиків. Демократичний сенатор Алберт Гор заявив у інтерв'ю, що такі образи демократів матимуть принаймні той один добрий наслідок, що дадуть демократам перемогу під час виборів в листопаді цього року. Всі очікують пресової конференції, на якій президент Айсенгавер займе становище до цієї дискусії між республіканцями й демократами.

Проектує атомову локомотиву

Солт Лейк Сіті. — Атомові фізики з Ютти університету повідомили ширше громадське, що вони виготовили план для конструкції атомової залізничної локомотиви. Вони співпрацювали з атомними фізиками з 5 залізничними і 9 фабричними корпораціями, і тепер професор фізики на цьому університеті д-р Лайл В. Ворст стверджує, що "атомовою силою порушувана локомотива технічно можлива". Він не казав, коли ця атомової локомотива може бути готова. Вона має мати силу 7,000 коней і має бути довга на 160 стій. Д-р Ворст стверджує, що атомової локомотива може бути першим використанням атомової енергії для привади транспорту. Він казав, що це буде будувати аж через 10 років, то тепер виявляється, що це може статися в далекому короткому реченні. Кошти конструкції для першої атомової локомотиви встановили на 1,200,000 доларів. Ці кошти два рази вищі від загальної локомотиви "Дізеля". Для порушення цієї локомотиви треба буде річно зжигати 11 футів урану. Хоч докладно не знає, скільки коштує фунт урану, бо це державна таємниця, то д-р Ворст заявив, що якщо один фунт урану не коштує більше, як 11,000 доларів (згодуються, що фунт урану коштує 9,000 доларів) — то атомової локомотива зможе конкурувати з локомотивом "Дізеля".

В ЗДА збувано найбільший в світі нафтовалиний корабель

Квінсі, Масс. — Найбільший осад в будові нафтовалинних кораблів здобуто в Квінсі в стейті Массачусетс, де спущено на воду найбільший у світі корабель, який має розміри 45,000 тонн та може везти 16,500,000 галонів пального. Цей нафтовалиний корабель називається "Світова слава", бо так його називає власник цього корабля — грек Ставрос С. Нірхос, який, як кажуть, має бути власником найбільшого в світі нафтовалинної флотії. Цей корабель випродувала Голф Ойл Корпорейшн, і він плаватиме під прапором республіки Ліберії. Тисячі людей пригладалося спущенню на воду цього корабля, як дружина директора будівельної компанії пані Вільям К. Вайтфорд розбила пляшку шампана до носа корабля.

Смерть української сироти закінчила справу її адоптації

Елізабет, Н. Дж. — Ассошіейтед Пресс повідомляє про трагічну історію 10-річного українського хлопця Реймонда Грінчича, який жив у Торонті в Канаді, і якого хотіла адоптувати його тета пані О. Сина Гарасимук в Елізабету в стейті Нью Джерсі. Ваткин Грінчич разом із трьома дітьми прибули чотири роки тому до Канади. Але незабаром помер батько, а пізніше і мати, і діти пішли до сиротинця. Звідтам їх дали на виховання до приватних родин. Тета хотіла адоптувати найстаршого хлопця, але були деякі труднощі в імміграційних властях ЗДА, бо імміграційна квота була вичерпана. Пані Гарасимук впродовж двох років кілька разів відвідувала цих сиріт, а попереднього тижня американський консул у Канаді заявив їй, що треба робити нові заходи і хлопчик зможе прибути до ЗДА. 7 лютого цього хлопця знайдено похованого в пивниці, в домі своїх опікунів. Пані М. Ліндзі заявила, що року в Канаді бачилися в пивниці в ковалі, і випадком повисла на рурі від водотягу при помочі шнурівки. Пані Гарасимук оповідає, що це минулого тижня хлопчик цілував її руки і просив свою тету, щоб взяла його з собою до ЗДА.

ХОРИ ДЖЕРЗІ СІТІ І БАЙОНУ ВЕДУТЬ СПІЛЬНУ ПІДГОТОВУ ДО ЮВІЛЕЮ УНС

Джерзі Сіті. — Минулого вівторка тут в Народному Домі відбулася вже друга з черги спільна проба хору ім Лисенка з Джерзі Сіті, який диригує мр. Осін Стецюра, та байонського хору, який диригує п. Свен Круик, в підготовці до виступу в Карнегі Голл на Ювілейному Фестивалі Українського Народного Союзу. Спільні проби передероті п. Стецюра при співпраці п. Круика. Хори вивчають кантату П. Кішакевича "Катерина", яка буде виконана в концертній частині Фестивалу об'єднаними хорами метрополії під диригентурою п. Олександр Микитюка та в супроводі Української Симфонічної Оркестри. На останній пробі в Джерзі Сіті можна було спостерігати те саме відрядження, про яке була мова в повідомленні про підготовку до Фестивалу хору молоді метрополітальної округи, а саме: співпрацю тут народжені і новоприбулі молоді та помітно зростаючий ентузіазм для культурної праці. Деякі хористи Джерзі Сіті є членами байонського хору і байонського хору беруть участь в метрополітальному хорі, який приготується до Фестивалу уривок опери Лисенка: "Майська ніч". Між хористами в Джерзі Сіті є під диригентурою п. Олександр Микитюка та в супроводі Української Симфонічної Оркестри.

Комуністи стягають летунство до Північної Кореї

Токіо. — Командування айскі Об'єднаних Націй в Кореї поставило формальне обвинувачення проти комуністів, що вони порушили постанови про перемир'я, стягаючи до Північної Кореї з'єднання бойових літаків. В альянському оскарженні говориться конкретно про 9 літаків, що їх комуністи розбудували і куди стягнули вже за час перемир'я новий восьмирияд. Крім літаків, червоні китайці і північні корейці привозять з Китаю воєнний матеріал вантажними авіалайнерами, оминаючи контрольні пункти, де перебувають т. зв. неутральні інспектори, що стежать за додержанням постанов перемир'я. З свого боку комуністичне радіо з Пеймінгу накидається на державного секретаря Доллеса за його намагання вплинути на Молотова, щоб Москва інтервеніювала в комуністичному Китаї в користь договорення про мирову конференцію у справі Кореї. Комуністи закликають Америку, що це "типовий маневр Доллеса", який тільки ніби перешкоджає замкненню в Кореї, бо найкраще — казують комуністи — продовжувати зрівняти Артуром Діном безпосередні переговори про мирову конференцію.

Совети мають атомові гармати

Москва. — Офіційно проголошено, що на останніх совєтських маневрах вперше впровадують атомову артилерію. У зв'язку з цим повідомленням американські фахові кола пригадують, що до цього часу совєти ніколи не згадували про атомове стрільбо, а говорили тільки про атомові бомби. Американці ж випробували своє перше атомове стрільбо 25 травня 1953 року. Уже в минулому році ЗДА віддали були 6 гармат з атомовими стрільбами до Німеччини для скріплення збройних сил НАТО, а минулого четверга повідомлено про висилку ще шести таких гармат. Комісія Атомової Енергії відмовилася дати будь-який коментар до совєтського повідомлення. Зате, ближчі дані подіють шведські фахові військові кола. Вони стверджують, що Совєти річно продукують коло 100 атомових "бомб і стрілен", а ЗДА — 1,000 штук, і в 1960 році ця продукція буде збільшена в десять разів. Американські літаки B-52 можуть виставити бомби найважчого калібру, силою 100-кратно більшою від бомб, скинутих на японські міста Гіросіма і Нагасакі в 1945 році.

Черчил боронить американські бази в Англії

Лондон. — Прем'єр Черчил заявив в англійському парламенті, що американські летунські бази існують в Англії так довго, як це буде потрібне в інтересі світового миру і безпеки. Він признав, що присутність американських літаків ставить Англію в "адроную ліній", але стверджує також, що ці американські бази в Англії спричиняють до зменшення світового напруження. Американські летунські бази в Англії були віддані предметом нападів лівого крила лейбористів, які кричали, що американці намагаються своєю присутністю в Англії — англійський наряд і край на небезпеку першої атаки Совєтів на випадок війни. Однак між самими лейбористами нема в цій справі згоди, бо колишній міністер військових справ в кабінеті лейбористів Шінхел заявив свою солідарність з залогом Черчилля і погодився, що американські летунські бази в Англії є все ще потрібні для добра Англії.

Здоров'я Папи значно поліпшилось

Рим. — В останньому офіційному повідомленні про стан здоров'я Папи Пія XII, підписаному професором Рікардо Лізі, сказано про "поліпшення але постійне" покращення. Святіший Отець почував себе настільки краще, що, на доручення лікарів, пару хвилин прохажувався по своїй невеличкій і скромно улашдованій кімнаті, поправда, це підтримувався підсилуванням. В лікарському бюлетені зазначено, що така "тілесна справа" потрібна для загального скріплення його ослабленого організму. Поправа прийшла після того, як шлунок почав знову приймати плинну їжу.

ВОЛ. ДУШНИК НА ВІДВІДИНАХ У ЗДА

Нью Йорк. — На двотижневий відвідинах повернувся до цієї країни п. Володимир Душник, редактор англійського "Українського Бюлетеню" Українського Конгресового Комітету і відомий наш громадянин. П. Душник перебував від квітня минулого року в Ріо де Жанейро в Бразилії на становищі директора місії Військової Допомогової Служби Католицької Конференції до діючого представника Міжнародної Католицької Міграційної Комісії в Бразилії. Спеціальне завдання п. Душника в Південній Америці — використовувати наявні й допомогати створювати нові можливості для переселення тих актиальців з Європи, які бажать там поселитися і з різних причин не могли чи не можуть скористати з можливостей переселення до ЗДА Канади. Досяг. Душник почастило допомогти в переселенні до південно-американських країн 311 родинам, разом коло 500 осіб, в тому числі приблизно 10 українських родин (три з Югославії); решта переселенців — це переважно мадяри, чехи, поляки і румуни. Загальні умови для переселенців в тих країнах досить тяжкі, але є багато можливостей не тільки економічно влаштуватися, але й вибачитися на перелові пости в господарському і громадському житті. Працюючи в Південній Америці, ред. Душник був у тісному контакті з українськими поселенцями в Бразилії, Аргентині, Венесуелі, Уругваї, Парагваї та Чиле, де є понад чверть мільйона українців (Аргентина — 130,000, Бразилія — 120,000, Парагвай — понад 8,000, Уругвай — коло 7,000, Венесуела — 4,000 і Чиле — коло 500 родин); в таких республіках, як Колумбія, Перу і Болівія, з кількох поодиноких українських родин). Українці в цих країнах живо інтересуються життям своїх земляків у ЗДА та Канаді і мають великий респект до їхньої праці, зокрема таких інституцій, як Український Народний Союз, Український Конгресовий Комітет, Комітет Українців Канади та інші. Хоч економічно українські спільноти в країнах Південної Америки бідніші, проте й вони не тільки розвиваються українськими ідеалами, але й зі своєю почастило допомогти в переселенні до південно-американських країн 311 родинам, разом коло 500 осіб, в тому числі приблизно 10 українських родин (три з Югославії); решта переселенців — це переважно мадяри, чехи, поляки і румуни. Загальні умови для переселенців в тих країнах досить тяжкі, але є багато можливостей не тільки економічно влаштуватися, але й вибачитися на перелові пости в господарському і громадському житті. Працюючи в Південній Америці, ред. Душник був у

МОЛотов ХОЧЕ ПРОДОВЖУВАТИ БЕРЛІНСЬКУ КОНФЕРЕНЦІЮ

ЗАХІДНІ МІНІСТРИ СТВЕРДЖУЮТЬ ПОВНУ НЕВДАЧУ ПЕРЕГОВОРІВ ПРО НІМЕЧИНУ. — ВІДОПРОПОНУЄ ШЕ ОДНО ТАЄМНЕ ЗАСІДАННЯ

Берлін. — 15-те з черги засідання чотирьох міністрів закордонних справ у Берліні закінчилося так само безуспішно, як попередні. Молотов без найменших змін знову повторював на різні лади свої пропозиції. На запит голуючого французького міністра Відо, чи державний секретар ЗДА Доллес хоче забрати слово, останній відповів, що не почувши нічого нового від Молотова, теж не має нічого сказати. Англійський міністер Іден ствердив, що західні держави й СССР стоять на таких протилежних становищах, що вирінає сумнів, чи взагалі є який сенс продовжувати в цій ситуації далі переговори. Ця суперечність поглядів, сказав Іден, виявляється в засідничій передумові для об'єднання Німеччини. Захід уважає, що цією передумовою є вільні парламентарні вибори на території цілої Німеччини, а СССР хоче спершу створити новий спільний німецький уряд на підставі порозуміння між теперішніми двома німецькими урядами. Совєтська пропозиція, заявив Іден, практично не може бути переведена, і при її здійсненні стала б зародком нових конфліктів. Однак Молотов, не поступаючись в нічому з своїх пропозицій, настоював на дальшому веденні нарад, і запропонував покласти до життя "комісія з чотирьох міністрів закордонних справ" для виготовлення проекту мирного договору з Німеччиною. Західні міністри вважали, що не має сенсу говорити про мир з Німеччиною, коли немає цієї Німеччини, що мир можна укласти тільки з Німеччиною.

Берлін. — До Берліну приїхав австрійський міністер закордонних справ, колишній перший канцлер післявоєнної Австрії, Фігль, і чекає на офіційне запрошення його на конференцію чотирьох міністрів у справі Австрії. Представникам преси він заявив, що сподівається успіху, себто згоди всіх чотирьох міністрів закордонних справ на підписання мирного договору з його країною, бо такий мир, мовляв, облегчить як теж ситуацію у справі Німеччини і міг би стати підставою для дальших переговорів у справі миру з Німеччиною. Фігль стоїть на чолі делегації, що складається з кількох осіб. За постановою таємної наради міністрів, справа Австрії має прийти на чергу нарад найдалі в п'ятницю на цьому тижні.

Австрійський міністер закордонних справ у Берліні

Берлін. — До Берліну приїхав австрійський міністер закордонних справ, колишній перший канцлер післявоєнної Австрії, Фігль, і чекає на офіційне запрошення його на конференцію чотирьох міністрів у справі Австрії. Представникам преси він заявив, що сподівається успіху, себто згоди всіх чотирьох міністрів закордонних справ на підписання мирного договору з його країною, бо такий мир, мовляв, облегчить як теж ситуацію у справі Німеччини і міг би стати підставою для дальших переговорів у справі миру з Німеччиною. Фігль стоїть на чолі делегації, що складається з кількох осіб. За постановою таємної наради міністрів, справа Австрії має прийти на чергу нарад найдалі в п'ятницю на цьому тижні.

Еспанія підтримує прогнаного султана Марокко

Мадрид. — Голова еспанської держави ген. Франко заявив, що Еспанія не визнає нового султана Марокка, як релігійного голови й духовного зверхника марокканців в обох частинах краю, поділеного поміж сфери впливу й адміністрації Еспанії і Франції. Ця заява Франка була неначе відповіддю на звернення марокканських провідників, що минулого місяця зібралися були в столиці еспанської частини Марокко — Тетуані. Вони відмовились визнати нового султана Сіді Мохаммеда Бен Арафу, що його французи посадили на престол на місце прогнаного ним султана Мохаммеда Бен Юссефа. В еспанському Марокко церковним зверхником є далі каліф, призначений давнім султаном, і він не визнає над собою зверхництва нового султана. Цей спір загострює відносини між Францією і Еспанією. На 5 березня, у французькій палаті депутатів наведено дебату в справі політики Франції у Марокко.

В СВІТІ

● Американські фабрики сигарет домінують до тютюну смолу, щоб викликати в курців пестрик (рак) легенів" — заявляє совєтська преса, пояснюючи це масове винищування білого американського народу гуртком кровожадних капіталістів — браком харчів в Америці!

● Мадридон "погодився" бути одним кандидатом на Леїніградський виборчий округ при виборах до Верховного Союзу. Ця пародія виборів відбуватиметься в СССР 14 березня.

● 14,000 китайців, полонених корейської війни, відмовились бути репатріюватися і перекликали на "Формозу", склади присягу на вірність націоналістичній китайському режимові Чіанг Кай-шека. Після тримісячного перешкоду в протикому ністичному дусі вони зможуть їти до війська або вибрати цивільний фах.

● У славному на весь світ паризькому театрі "кабареї "Муден Руж" тріснула гол. водопровідна труба і тисячі галонів води залали будинок, що став тимчасово непридатний до житку.

● У доповідному звісті про численні арештування в Норвегії у зв'язку з викриттям совєтської шпигунської афери, повідомляють, що загальноарештовано коло 20 осіб. Поліція заявляє, що викрито і схоплено нову совєтську шпигунську організацію.



FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 20 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЕКСПАНЗІЯ

ВОРОГ І ЗАГРОЗА

Сергій Белосельський, голова Вееросійського Комітету Визволення, вислав листа до Інформаційної Агенції ЗДА з запитом, що треба розуміти під "загрозою совєтського імперіалізму", про яку говорив під час пресової конференції Т. С. Страйберт, директор Агенції, що в жовтні минулого року. Вашингтонський кореспондент "Нью Йорк Таймсу", згадуючи про листову відповідь директора Агенції, жаліє, що не опубліковано оригінального листа Белосельського. Так і с. Проте відповідь Страйберта таки заслуговує на те, щоб з нею ближче познайомитися.

Інформаційна Агенція ЗДА, заявляє Страйберт у своїй відповіді, має на цілі освідомлювати вільні народи в світі, "щодо серйозності небезпек для всіх нас з боку агресивної совєтської експансії". Як тільки ці народи будуть свідомі цієї небезпек і об'єднають свої сили для спільної оборони своєї свободи, тоді не треба буде їм боятися Совєтів, пояснює Страйберт. Але що саме треба розуміти під "справжнім обличчям ворога"?

"Це російська експансія та імперіалізм", відповідає Страйберт на запит Белосельського, одночасно припускаючи, що це може бути з боку Москви перед нападом. "Але це може бути теж вилвом давнього російського імперіалізму", заявляє далі Страйберт. "Сяк чи так, це експансія і вона є об'єкт наших змагань, а не комунізм як такий", стверджує директор Інформаційної Агенції ЗДА. Комуністична ідеологія, каже він далі, став загрозою чужою тоді, коли Кремль уживав її у вільному світі, як базу для шпонажу та інфільтрації і то за підтримкою "амбітної та агресивної державної сили".

Так виглядає "справжнє обличчя ворога" в очах директора Інформаційної Агенції ЗДА. "Це комбінація, так сказати б, совєтської експансії, або — як собі бажаєте — комуністичного імперіалізму, що сьогодні так готро загрожують безпеці та добробуту всіх вільних націй", пояснює Страйберт, припускаючи, що загроза "малий кремлівській клітці". Цього "совєтського народу" собі не бажають.

Інформаційна Агенція ЗДА старастяся це все довести до відома "совєтських народів", разом з мировими намаганнями Америки та вільного світу. При тому, заявляє Страйберт, Агенція підкреслює, що цілі ЗДА та вільного світу є в цілковитій гармонії з "законними аспіраціями совєтських народів".

Те останнє мабуть теж відповіді на щось таке, що було "неясне" Белосельському. Не стало воно яснішим і по відповіді, не так питаючому, як тим "совєтським народам", про "законні аспірації" яких тут мова. Це теж найслабша сторона відповіді Страйберта, а не так його відповіді, як цілі політики департаменту стейту, яка тих справ виразно не висловила, чи не висловила їх так, щоб це було задовільним для повновладних Москвою народів та їх природних і законних аспірацій, скерованих до волі й незалежності. Страйберт заявляє, що "Єдиний Держави не мають, ніякої сварні з російським народом, чи з іншими народами Совєтського Союзу". Але ж с "сварня" між "російським народом" та "іншими народами"! Це "сварня" за волю, яка виявляла себе в минулому в бунтах, революціях і війнах, "інших народів" проти "російського народу". Директор Інформаційної Агенції ЗДА думає, що як американський нарід не любить комунізму та імперіалізму, так само і з "російським народом" та з іншими "совєтськими народами". Це знов не дуже правдиве. Бо, поміняючи комунізм, "інші народи" в "Росії" правде не раз виявили, що вони є проти "російського імперіалізму", але не знаємо досі випадку, щоб "російський нарід" став по їх боці й проти імперіалізму Москви, білої чи червоної.

Директор Страйберт добре з'ясував справу, коли заговорив про експансію Кремлю, як властивого ворога вільних народів і як властиву загрозу мирному вільному світові. Він, як можна здогадуватися, не дуже віддалює комуністичний імперіалізм від російського імперіалізму. Проте в його "висяненні" є с багато неясностей у відношенні до неросійських народів, нещасних жертв російського комунізму і російського імперіалізму. Белосельському хотіло про те, щоб відділити "комунізм" і "комуністичну агресію" від "Росії" і "російського імперіалізму". Ми розуміємо, що Інформаційній Агенції ЗДА не легко дати на це ясну й правдиву відповідь, якої вимагають обставини. Це належить до департаменту стейту, а він такої відповіді, на жаль, ще й досі не має.

Директор Страйберт добре з'ясував справу, коли заговорив про експансію Кремлю, як властивого ворога вільних народів і як властиву загрозу мирному вільному світові. Він, як можна здогадуватися, не дуже віддалює комуністичний імперіалізм від російського імперіалізму. Проте в його "висяненні" є с багато неясностей у відношенні до неросійських народів, нещасних жертв російського комунізму і російського імперіалізму. Белосельському хотіло про те, щоб відділити "комунізм" і "комуністичну агресію" від "Росії" і "російського імперіалізму". Ми розуміємо, що Інформаційній Агенції ЗДА не легко дати на це ясну й правдиву відповідь, якої вимагають обставини. Це належить до департаменту стейту, а він такої відповіді, на жаль, ще й досі не має.

Вол. Дорошенко

УКРАЇНСКА ПРЕСА В ЗДА

(1)

Подана нижче статистика української преси в ЗДА опрацьована за станом її в 1953 на підставі збірок бібліотеки Гауковського Товариства ім. Шевченка (американський відділ) та інформації, одержаних упорядником від різних осіб про ті публікації, що їх бібліотека не діставала. Статистичний виказ обіймає як публікації українською мовою, так і англійською, але видані українськими установами, головним чином церквами.

Містить він публікації не тільки періодичні, що виходять точно в означені реценції, але й так звані тагл, себто видані хоча й неперіодично, а в різних відступах часу, але постійно, як от серійні публікації наших наукових установ, що появляються хоч і не в означеному реценції, але стало.

В виказі привотані не

КРИЗА ВУГЛЕКОПІВ

Частина північно-східної Пенсильванії, що охоплює такі осередки, як Скрантон, Вилксбері, Гейзелтон, Патервіл, славилася п'ятдесят років тому своїм квітучим добробутом саме тому, що звідти розвозили по цілій Америці і експортували тверде вугілля — антрацит на опал для великих міст, промислових цілей і залізниць. Імігранти із східно-європейських країн тисячами напливали туди, щоб заробити трохи грошей і вислати їх до своїх родин у "старому краю". Деякі з них оселилися на постійне в новій країні й засновували або розвивали вже існуючі братні організації, що стали осередком великого економічного-освітнього руху. Деякі з цих організацій розрослися в силу й діють ще й сьогодні.

Нові винаходи й загальний поступ у промислово-зробітньому русі відвернули увагу від цього квітучого "майнерського" обшару, залишаючи його в стані занепаду. Півнісся тому появилися вісті з Вилксбері, що місячну пенсію для біля 13,000 постарілих вуглекопів зменшено на половину, тобто до 50 доларів, замість недавніх 100, які виплачувала юнія вуглекопів з бонусу від кожної видобутої тонни вугілля. Наслідком цієї знижки прийшли не тільки зубожіння самих родин, але й зубожіння майнерської околиці, бо ці родини становили головну економічну основу, яка дає підтримку дрібним купцям і промисловцям.

Щоб обміркувати способи, як що, невідомо чи економічно квітучою околиці, врятувати від дальшого занепаду. Промислова Комісія для Розбудови Північно-Східної Пенсильванії скликала минулого понеділка до Гейзелтона на нараду конгресмени, робітничих делегатів, промисловців і представників громад з повітів Карбон, Лузен, Лакаванна, Норткомберланд і Скуйкіл. На цю нараду з'явився також В. Дж. Клеменс, секретар стейтового департаменту копалин, доповнюючи таким способом заступництво всіх заінтересованих чинників.

Ще одна з небагатьох нарад, яка прикувала увагу не тільки населення околиці твердого вугілля, але й інших стейтів. Тут треба було вирішити основне питання, як "реабілітувати" великий простір американського континенту і перешкодити внутрішній міграції, що загрожуює, з уваги на нестачу робітничих ресурсів, нормальному життю.

Щоб зрозуміти, яким загрозливим є це положення, наведемо деякі цифри з останніх років. Ще в 1946 році було zatrudнених в цій околиці 80,556 вуглекопів, які видобули 61,978,710 тонн твердого вугілля. Тепер ця продукція впала на 50 відсотків, становлячи річно лише 30,534,159 тонн. При видобуванні вугілля zatrudнених тепер 48,914 вуглекопів, тобто найнижче число від початкування вугільного промислу в 1873 й 1880 роках.

Число безробітних власне до закриття копалин зросло майже до 40,000 осіб, охоплюючи цілий район.

Видавців цих листків, і тому обов'язково повинні бути включені в її реєстр. На жаль, такого роду публікації у великій мірі були недоступні для упорядника, бо видаються вони часто-густо в дуже обмеженій кількості, в продаж не йдуть, а розходяться між членами даної організації, і добути їх для бібліотеки іноді майже неможливо, тим більше, що видавці цих бюлетенів самі не дбають про їх збереження, не перекопують у своїх архівах (яких здебільшого й не існує) і не розуміють заходів бібліотеки НТШ у цьому напрямі, і або відмовляються прислати свої публікації до бібліотеки, або просто не відповідають їй зверхньо.

Тому подана нижче статистика неповна й подекуди неточна, бо в багатьох випадках довелося брати відомості, про той чи інший орган із других або й третіх рук, а не з автопсії. Та все ж упорядник не цурався брати їх під увагу, що все ж такі зафіксувати їх існування, сподіваючись, що оці рядки спонукають байдужих до справи збереження й реєстрації ви-

даваних ними друків, посилаючи їх до бібліотеки. Проте, не зважаючи на згадані недоліки, поданий нижче статистичний виказ є в згаданих вище обставинах безумовно першим щодо повноти реєстру української преси на вільній землі Вашингтона.

До виказу влучено либонь мовою видану українською мовою пресою, незалежно від її змісту й напрямку. Не тільки національно-українську, але й публікації федералістичні, совєтські, або тих українських земляків з Закарпаття, що тримаються ще старої назви русини. Очевидно в реєстрі поминено ті органи, які спотворені на московський лад жаргоном, так званим "лєзічм", оплювають "ує українське во славу Едмунда Неділіної".

Далеко більше бракує реєстру англійських друків, головним чином бюлетенів наших церков без різниці віровизнання. Отже за зібраними упорядником матеріалами й інформаційним торік було в ЗДА 132 органи преси. Поділяються вони так: І. За періодичністю: щоденників — 3, тижневиків — 19, двотиж-

невиків — 5, місячників — 45, двомісячників — 3, кварталників — 11, піврічників — 2, річників — 4, тагличів — 41. ІІ. За змістом: Загально-го змісту — 11, наукових — 5, інформаційних — 2, фахових — 8, жіночих — 2, гумористичних — 2, партійно-політичних — 13, шкільних (учнівських і закладових) — 11, пластових — 20, юнацьких — 6, церковно-релігійних — 46 (в тому числі католицьких — 27, православних — 15, свангелістичних — 4), та карпатсько-українських — 7 (число українських — 2 і "терлоруських" — 5).

Але в цьому чисто формальному виказі можна зробити деякі поправки. Отже кількість католицьких органів трохи збільшиться, коли додам до неї щоденник "Провидіння" — "Америка", і часописів, призначених для карпатських українців, буде не 27 а 35. Православна преса збільшиться одним часописом, якщо додам до неї орган "Народної Помочи" — тижневик "Народне Слово". Пластових органів буде влітково 22, бо при кварталнику "Молоде Життя" виходять

ше два окремі часописи ("Готуйся" і "Краса і Сила"). ІІІ. За мовою було: українською — 84, англійською — 49 (головно церковно-релігійні й шкільні).

ІV. За способом розмноження: друкованих типографічним способом — 56, циклопестивним — 77 (головно парафіяльні, пластові, фахові й партійні).

V. За давністю іміграції — видає "старих" імігрантів — 64 (імпонієв і місячників), в тім числі 47 англ. мовою, "нових" — 69, в тім числі 2 англ. мовою (здебільшого неперіодичні бюлетені).

VI. За місцем видання: Нью Йорк — 33, Філадельфія — 18 (в тім числі 6 — Факс Чейз), Дітройт — 12, Водало — 7, Стемфорд і Шікаго — по 5, Мінеаполіс — 4, Арнольд МекКіспорт, Скрантон і Слатсбург — по 3, Бруклін, Йонкерс, Лорейн, Нью Брітен, Омага й Честер — по 2. Не вчислюю інших 25 місцевостей, де виходило по одному часопису, головним чином бюлетені.

Наш чийсь лекцій започатковуємо такими темами: 1. Корисні копальни України (геолог Дражевська), 2. Донбас (інж. М. Хемич), 3. Політичний і Дніпрельстан (інж. Гайдамака), 4. Півд.-Укр. канал, 5. Каховська електростанція, 6. Закарпаття (інж. Г. Колондін). Надіслати, що українська югорська громада виявить увагу і зацікавленість до на-

ваній зоні лагідні, навіть до теперішніх заповзубування на вугілля зменшуватися. Крім того запаси вугілля деяких шахт вичерпані. У роки, поки що не впроваджували електричного й нафтового огрівання, в околиці твердого вугілля було zatrudнених 180,899 вуглекопів. Із заведенням інших родів палива кількість населення в повітах північно-східної Пенсильванії почала маліти. Ще в 1940 році було там 1,165,714 душ, а сьогодні це число упало до неоповного мільйона.

Єдине місто Скрантон своєчасно почало перетворюватися на промисловий осередок. Інші міста залишилися як майнерські центри. Оце й причина, чому в Гейзелтоні збиралася велика рада, щоб обміркувати способи реабілітації всієї майнерської околиці.

„НАТИСК НАРОДУ”

Відколи прийшли перші вісті про кардинальні зміни в уряді УССР, про підготовлене святкування 300-річчя Переславського договору, про відвідини Маленковим Києва і про інші, зв'язані з ростом „буржуазного націоналізму” справи — блоємівське пресо в Америці спеціально в українському питанні набрала в рот води. Не порушили впертого й мовчанні ні статті та доповіді, що день-у-день появлялися й появляються в совєтській пресі на тему „буржуазних націоналістів”, ні гостра спонтанна реакція української емігрантської преси.

Нарешті, коли про Переславський заговорили найбільш почитані часописи Америки, трактуючи цю трагічну подію з позицій, зближених до, сказали б, українських самостійницьких — мовчати стало незручно. Якщо вже не випадало мовчати далі перед своїми ж власними читачами.

І от совєтський несамолюбний галас у зв'язку з даютою 300-ліття Переславського договору білоемігрантська преса представляє, як чергову більшовицьку пропагандистську кампанію замішування очей українського населення, спрямовану на те, щоб відвернути його увагу від справ насущних — хліба, картоплі, штанів і іншого „шипротребу”. Ніякого, мовляв, національного питання в Україні взагалі не існує, та й саму Україну, зрештою, вивадує небижчик Йосиф Вісаріонович.

Справедливість вимагає застереження: на таке безпідставне ствердження не відважилися ті московські „експерти” в східно-європейських справах, які, фігуруючи висловлюючись, все ще вивадають з федералістичних лещок своїх майбутніх партієрів в „українській секції” КІАБ'у. Вони таки воді з рота не випустять.

„Знавці” східно-європейських справ вважають, що „українське питання” виглядає так, як його представляє „Новос Русское Слово”, і дальших уточнень не потребує. Мовляв: українці під совами тільки й мріють про те, щоб совєтський режим завалився і щоб можна було й далі продовжувати „пероз-

ривну дружбу з старшим братом” у Російській імперії. А щодо святкування святами Переславського договору — то чи не краще було б до тієї справи взагалі не мішатися!

Алеж „переславське святкування” — не поодинокий факт, який свідчить про те, що національна проблема дуже непокоїть сьогодні Кремль — чи не більше, як проблема хліба, штанів та картоплі. Вже впроваджені майже року трублять усі совєтські газети про найбільшу небезпеку, яка загрожуює „щасливій сім'ї совєтських народів” від „буржуазних націоналістів”.

І от московські емігрантські ідеологи розкривають, нарешті, рот, щоб проголосити нову істину. Все це категорично заперечуючи існування на Україні підлітного визвольного руху та націоналізму, як світоглядної течії, вони відкидають свої попередні твердження і переходять на інші позиції, децю зближені з дійсністю по той бік залізної заслонки.

П. Маринич в „Новому Русскому Слові” (2. 2. 1954) признається: „Пока великим сумнівом залишається той факт, що... настрої народних мас, зокрема в питанні національного самовизначення на Україні, значно підсилюються”. Як виходить далі з його статті, і несамолюбний галас совєтської преси у зв'язку з переславським ювілеєм — не просто собі пропагандистська кампанія навколо картоплі й штанів. Як пише він, „зрушення, сигналізовані в національній політиці навесні минулого року, не минули без наслідків і досьогодні є в фокусі заінтересування партії й громадськості”.

Цілком погоджуємося з п. Мариничем. І промовистим фактом, що це підтверджує, є навіть офіційна совєтська термінологія, яка виразно відбиває в собі ці зрушення, живаючи ніколи не вживаво до тепер облюбного формулювання про „національну суверенну державу” Україну, що процвітає, мовляв, в Совєтському Союзі, як рівноправна республіка.

Отже, коротко кажучи, під впливом фактів, що переділяються з-поза залізної за-

слони, російські емігрантські журналісти мусять визнати те, від чого так уперто відмахувалися обома руками яких тридцять років. Українська інформація у вільному світі їх не переконала, бо ж вона, мовляв, суб'єктивна і однобічна. Українці, мовляв, представляють ситуацію і настрої в Україні так, як їм хочеться. Але ж годі відмахуватися від такої інформації, що їх привозить з Совєтського Союзу американці, французи, німці, безгрішні — люди різних національностей і зовсім не приналежні до українського самостійницького табору.

І ось чому п. Г. Маринич змушений ствердити, що „поряд цілком нормального явища — зростаючого національного руху (!), що проявляється головним чином в культурному житті народу і що його режим не може не помічати, приходить, примірно з весни минулого року, констатувати деякі „ухили” або занадто вже ліберальне розуміння формули „незалежності, національної держави”, що криє в собі потенційну небезпеку”.

Вкінці своєї статті п. Маринич стверджує, що „основне населення України — український народ може підтримувати лише настрої, що зводяться до вимог не паперової, а справжньої незалежності, права на ділову, а не ліозорну свободу, права на вільний, а не іспірюваний розвиток своєї національної культури. Поступки, що їх на наших очах робить совєтська влада в цьому відношенні, ті фомулювання, що явно різняться від шовіністичної термінології непересередньо повсякного періоду, підкреслюють певний натиск народу, з волею якого уже не можна не рахуватися”.

Відколи це в устах російського журналіста зростає національний рух в СССР стало нормальним явищем? Таке досі читали ми лише про „переміщення народів в СССР”, про „творення нового типу совєтської денационалі-

зованої людини” і інші терміни!

І як то розуміти треба оті „ухили”?

Розуміти їх треба так само, як „певний натиск народу” в умовинах найжорстокішого терору українській широкій масі не прихилиються, а „ухилиться” від Москви і „тиє-нуть” до Києва. Москову вони вже давно розкусили. І залізний закон соціології про ідеї і силу, які мають вони, коли опановують маси — в чимраз більших розмірах знаходять своє втілення на всій території України.

В. С-ко

Одинока колонія в Європі

Над скелями Гібральтару збиралися чорні хмари, зокрема від часу, як стало відомим, що англійська королева Єлизавета, вертаючись з подорожі по світі, має намір дня 8 травня ц. р. відвідати Гібральтар. Еспанія запротестувала проти цих відвідин дипломатичною дорогою, але Лондон не прийняв цього до відома. З цього часу положення загострилося, про що свідчать недавні демонстрації в Еспанії. Також еспанські робітники Гібральтару погрожують страйком на випадок, якщо відвідини англійської королеви не будуть відхилені.

Історія Гібральтару стара, бо 250-літня. Було це дня 4 серпня 1704 р., за три роки після наслідницької війни в Еспанії, коли граф Гессі обсадив Гібральтар, де знаходилися тільки паростат виголоднілих есанців. Він підняв Гібральтаром прапор — хоругву архієпископа Карла австрійського, якого держави, що боролися проти Франції, уважали правним королем Еспанії. Але недовго повіла хоругву Габсбургів над скелями Гібральтару, бо вже в 1710 р. адмірал Роок, начальник воєд залуєної флотії, підняв прапор-хоругву англійської королеви

Анін, а дев'ять років згодом, як Англія виступила з коаліції, а Філіп V з Бурбонів, зник Людовік XIV стояв в Еспанії на нещасних нотах, зягнули англійці в мирному торговлі в Утрехті ствердження, що вони є володарями Гібральтару.

З цього часу старалася Еспанія всіма способами позбутися британського лева з Гібральтару. За цей час, із розв'язаної „колись цитаделі та старих укріплень, англійці розбудували наймодернішу твердиню, яка в війні проти Наполеона та, в обох останніх світових війнах відіграла величезну роль. Сьогодні виглядають гібральтарські скелі неначе колосальні казарми та сховища. Безпечні навіть супроти атомових бомб. Для 25,000 мешканців (переважно еспанців) та 6000 англійських воїнів, на ледве п'яти квадратних кілометрах площі, нема майже ніякої свободи рухів. Відійти від цього летючого ділового та інші наземні будівлі, і можна сказати, що населення Гібральтару мешкає на сходах.

Тільки у віддалі двох кілометрів починається еспанське заплілля, доволі та широке. Тут і лежить еспанське село Сан-Рок, в якому зберігається вартювата 250 років тому еспанськими хоругвами громади Гібральтару, і де й сьогодні резидує „матеріат Гібральтару”.

Еспанія „накає”, що вже прийшов час на зміну варті на Гібральтарі. Невдовзі говорив Франко про „зрілий овоч”, а від якогось часу кружляють по Мадридській пресі про офіційний відвідини стипендіального начальника держави генерала Нагіба. Паралелі аж надто яскраві: проблему, яку ставить Нагіб перед англійцями у східній брамі Середземного моря в Суєзі, старастяся Франко розв'язати в західній брамі того ж моря. При цьому використовує він зручно укрупнений пакт з Америкою, як забезпечення у своїй закордонній політиці. Щоб задемонструвати меншовартість Гібральтару, Франко відіслав американців, як точку операції, одну з перших наймодернішій та найбільш поємну пристань Кадіс, при західній брамі Середземного моря.

Питання „Гібральтару мас одної дуже делікатної сторони, а саме британську та еспанську національну гордість. В Англії з жафою Гібральтар зв'язані майже легендарні перекази. Там „стало пріслів'ям: „Таки пєнні, як скєлі Гібральтару”. Гібральтар став символом, а символів не так легко позбутися. Знає це прекрасне Франко, і тому не жадає забавити, як хотіли б мати гарчі голови, які недавно дали вияв своїх „гібральтарських почувань” на вулицях Мадриду, Барселони, Севілі та Гранаді, де від еспанського „каміння забрав” шийби в англійських посольствах. Франко згідний пустити Гібральтар на кілька десятків років англійцям в оренду, але під умовою, що вони визнають зверхність Еспанії над Гібральтаром.

Питання „Гібральтару стає, поруч інших питань світового масштабу, чимраз більше актуальним, і всі знаки на політичному „горизонті” вказують, що скорше чи пізніше скінчить своє існування остання колонія в Європі.

Нестор

ПЛАТІН АМЕРИКАНСЬКИХ ГУБЕРНАТОРІВ

Законодатні установи Нью-Йоркського стейту поставили внаслідок, щоб платно губернатора підняти до 50,000 доларів річно, а віце-губернатора до 20,000. Коли цей закон буде ухвалений, то це були б найвищі губернаторські платні в усіх стейтах ЗДА. Губернатор Нью-Йорку, Пенсильванії і Каліфорнії досі діставали по 25,000 доларів річно. Після цих найвищих річних платнів діставав губернатор стейту Мічиген (22,500), а губернатори Массачусеттс, Огайо і Нью-Джерсі тільки 20,000 доларів. Заступники губернатора дістають по 10,000, 14,000 або 15,000 доларів річно.

Наш чийсь лекцій започатковуємо такими темами: 1. Корисні копальни України (геолог Дражевська), 2. Донбас (інж. М. Хемич), 3. Політичний і Дніпрельстан (інж. Гайдамака), 4. Півд.-Укр. канал, 5. Каховська електростанція, 6. Закарпаття (інж. Г. Колондін). Надіслати, що українська югорська громада виявить увагу і зацікавленість до на-

ших лекцій, а молодіші організації подбавуть про ретельне відвідування лекцій їхніми членами.

А. Гудовський (к/о реф. Г. Укр. ДОБРУС)

ПРАЦЯ

Help Wanted—Female

ДОСВІДЧЕНІ ДО ПИТТ НА МАШИНАХ.
Стала праця, добра зарплата.
Платні вакації і свята.
A & S TRANSPORTWEAR, Inc.
425—13th St., Union City, N. J.

ОПЕРЕНТОРКИ ДО СУКОНОК
Добра платня, стала праця.
Jerry Gilden Specialties
6303 Hudson Avenue
West New York, N. J.

ДОГЛЯДАЧКИ ХВОРИХ "STAFF"
Ресторовані з дозволом практичної, приватної психіатричної шпиталі. Виконують користи. 40 год на тиждень, поміч в нуду, свята, сусп. забезпечення, праця, 3-тижніні вакації, \$20 до місяця. Добра платня. Всі зміни до вибору. Голово: "Directress of Nurses," Fair Oaks, 19 Prospect St., Summit, N. J.

"MERROW" ОПЕРЕНТОРКИ
Досвідчені в шитті "Polo" сорочок. Всі секції — праця на шитті. Стали праця з платними вакаціями.
CAROL JOY SPORTSWEAR
1542 Fulton St., Brooklyn, N. Y.

ДО ПРАСУВАННЯ І СКЛАДАННЯ СОРОЧОК
Досвідчені — добра платня, платні свята, премієне окружен.
WILLING'S
Laundry Service, Inc.
601 65th St., West New York, N. J.

РОЗШУБ

ДАНІЛА ФЕДЯ родж. в с. Мігова пов. Добровілья і МОШОРА ІВАНА родж. в Америці, пошукує в Америці ДИТРО ГЕРГЕА, син Фрузіна і Михайла із Мігови, пов. Добровілья. Відомості про них писати на адресу: DMYTRO GEREGA c/o P.S.T.K., 707 Steveston Hwy RRI Steveston, B. C. Canada

Машинки до писання
УКРАЇНСЬКІ І АНГЛІЙСЬКІ з підручником азбукою (Українська й Американська) НАНКАРИХ МАРОК
HANUSEY MUSIC CO.
244 W. Girard Avenue
Philadelphia 23, Pa.

КУРСИ — НАУКА
ОРГАНІЗУЄТЬСЯ НА ТЕРЕНІ ФІЛАДЕЛФІ
КУРС ТЕХ. КРЕСЛЕННЯ та BLUE PRINT READING
Писемні зголошення слати на адресу:
"TECH. KRESLENNIA"
1219 Wingochocking Street
Philadelphia 40, Pa.

MISCELLANEOUS
УКРАЇНСЬКА ФАБРИКА матраців і "студіо-ковчів". Виготовляємо покривала на меблі.
M. KOCHMAN
67 Wagner Pl., Irvington, N. J.
Call ES 2-5197

ЧИТАЙТЕ НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК "СВОБОДУ"

З'їзд мовознавців у Шікаго

Найперше, що таке Шікаго? Це величезна потвора, якої найдовша вулиця довжиною шістдесят американських миль, по вислову одного шікагонця, що вважалося побаченням справжньої довжини шікагонського міста. Таке перше враження з Шікаго. Не одному між його мхмарою закрутилася голова із-за багатства, іншому із-за небад. Шікагонські мхмарою скупчені в одному місці. Крім того, домики за домиками виповнюють чотиримісячне місто. Масаю враження, що тут більше можливостей прожити, включно із заробітками, ніж у східних степах, бо навіть "дід і баба" набули хату по чотирьох літах. Отже, помітати Шікаго, як потвора, не виправдується. Коли додати до того, що Шікаго полегшене над великим озером, то його притягуюча сила збільшується.

У Шікаго найбільш розкішні бурлескні театри — майбутні нафкрати в Америці. Українські життя досить тут оживлене. Є українські курси при церковних школах. Вони добре розвиваються. Хочете зустріти знайомих, то на те є одна можливість: у місцевих організаціях, в п'ятницю, суботу і неділю вечері. В інші дні — дайте їм відпочити дома по праці. Як з інтелігенцією? Дехто бере участь в громадських житті і здобуває признание. Дехто забуває в нору і з'являється не показуючись. Є між ними високотарі люди, яких знання і досвід придалася б, та про те нема кому подбати. Проте це клопотується ті, що заживили шікагонським життям, а думують тільки, як збільшити власний добробут.

Професор Ярослав Рудницький успіш прийхати в неділю, 27 грудня 1953 і для його доповіді знайшлася група цікавих, що і дискутувала над доповіддю. Стан українства в США і в Канаді був темою доповіді. Слідуючого дня (28. XII), на З'їзді Американського Товариства учителів слов'янських і східно-європейських мов, мали доповіді проф. Я. Рудницький, доцент д-р Володимир Везушко і д-р Іван Сидорук. Д-р Рудницький поділявся своїми спостереженнями про українські бібліотеки Канади, в цьому

ПРАЦЯ

Help Wanted—Male

ДЕРЕВООБРОБНИ РОБИТНИКИ. Механіки і різного роду мотувальники. Побажані з до-свідом.
MERIT DISPLAYS CO.
3 East 26th St., Paterson, N. J.
See Mr. Zimmerman.

МЕХАНІК — досвідчений в чиненні і змк-руванні металевих моделей.
MERIT DISPLAYS CO.
3 East 26th St., Paterson, N. J.
See Mr. Zimmerman.

ФІЛАДЕЛФІЯ.
Чудова кімната для самітнього. Всі вигоди.
Окремий вхід, 2-й поверх.
Френклін авт. коло
GIRARD AVENUE
Phone: ST. 7-6639

НАНКАРИХ ДАРУНОК
нашим дітям під ялину це книжка історичних оповідань для дітей і молоді.
Володимир Баругури
"МЕЧ І КНИГА"
Ціна \$1.75.
Замовляти в
СВОБОДА
P. O. Box 346, Jersey City, N. J.

МЕДИЧНА ШКОЛА "LYONS"
58 LYONS AVENUE, NEWARK, N. J.
Затверджена Department of Education
Оголошує
ВПИСИ НА НОВІ ПІВРІЧНІ КУРСИ
ДЛЯ МЕДИЧНИХ ЛІБОРАНТІВ.
Масю курси денні і вечірні. Вік не грас ролі. Потрібна закінчена середня освіта і знання англійської мови на стільки, щоб розуміти викладач. Тим, що закінчили курс, помагасмо знати працю в лабораторіях приватних, або шпитальних. — Оплата за курс низька.
Зголошуватись:
Lyons Medical School
58 LYONS AVENUE, NEWARK, N. J.
Тел.: WAverly 3-2210
Листи можна писати також по-українськи.

СЛУХАНТЕ! УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ! СЛУХАНТЕ!
Яка надатись кожної неділі на
Філадельфію, Па., о год. 9-9:30 раніо зі станиці WTEL на хв. 860
Пітсбург, Па., о год. 9-9:30 раніо зі станиці WPPA на хв. 1360
Сіракоза, Н. Я., о год. 12-30 раніо зі станиці WAGE на хв. 620
Брігхем, Конн., о год. 2-2:30 раніо зі станиці WBIS на хв. 1440
Пітсбург, Па., о год. 2-2:30 раніо зі станиці WPTT на хв. 730
Пітсбург, Па., WPPA—F.M. 101.9 Meg. 12:30-1 понодудні.

УВАГА!
ДО ВСІХ МОЇХ КЛІЄНТІВ БУВШИХ І МАЙБУТНІХ!
Повідомляю, що щоденно — від 9 годин ранку і до 9 години вечора — буду виповнювати податкові звіти (ІНКОМ-ТЕКС) в своїй бюрі, що міститься в фотографічному заведенні, адреса: 34 Іст 7 вулиця.
Крім цього виповнюю всі зголошення чужинців, друкаю на другі гороскопські таблиці, афідавіти і т. д. та помагаю всім асекураційні і нотаріальні справи та переклади.
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
ОЛІА РЕДЧУК
34 E. 7th Street, New York 3, N. Y.—Phone AL. 4-2763

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Т-во "Любов", відд. 45, повідомляє своїх членів, що звичайні збори відбудуться в неділю, 14. лютого, о год. 1. понод. На цих зборах буде вибір делегатів на 23. конвенцію УНСоюзу. На річних зборах вибрано таких уряд: М. Дубас, предс.; М. Сеник, секр.; А. Гарасим, кас.; В. Стриковський, С. Маделюс і С. Брайдзай, контр. комісія. Пригадуємо, що члени повинні самі приносити свої вкладки на час, що для вигоди членів секретар буде побирати вкладки кожної неділі в Народнім Домі, від год. 12. до 2. понод. В разі небад, вкладки можна писати поштою на адресу секретаря: Nicholas G. Senek, 130 E. Wyomung Ave., Phila 20, Pa. Tel. GL 5-6068.

ЛУДЛОВ, МАСС. — Т-во ім. І. Франка, відд. 253, повідомляє своїх членів, що звичайні місячні збори відбудуться 14. лютого о 1. год понод., в церковній залі при Лакланд Ст. Поза денним порядком нарад, передбаченим статутом, буде також вибір делегата і його заступників на найближчу конвенцію У. Н. С. Просимо всіх членів прийти! — П. Павлі, предс.

НЮ ЙОРК, Н. Я. — Місячні збори В-ва св. Володимира, відд. 130, відбудуться в суботу, 13. лютого, о год. 8-11 веч., в залі Укр. Кат. Ветеранів. Просити всіх членів обов'язково прийти на збори, на яких буде вибір делегатів на 23. конвенцію УНСоюзу. Вирішення по-милки: На річних зборах вибрано: І. Серединський зас. предс., а не Дроботий як було подано. — І. Малеч.

ОЗОН ПАРК, Н. Я. — Т-во "Вільна Україна", відд. 200, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 13. лютого, о год. 8. веч., в Українській Клубовій Залі 91-20 — 95 Евено. Пригадуємо до-вучим членам, щоб заплатили свої заборгованості, бо іпротвлянім рази будуть позбавлені права на голосування. Вуде вибір делегатів на 23. конвенцію УНСоюзу. На зборах можна набути Ювілейну Кінгу УНСоюзу "Українці в Вільному Світі". На річних зборах 9. січня вибрано уряд на 1954 рік в такому складі: В. Валуц, гол.; М. Савка, зас.; В. Воргул, секр.; В. Ци-сик, зас.; Е. Парашук, кас.; І. Парашук, зас.; контр. комісія: Я. Мороз, Л. Валуц, В. Костяшин; надз. хворих: Л. Валуц, Я. Мороз; тростісти: Я. Жатковський і М. Ворона; порядки зборів В. Ядохин. — W. Wor-гул, секр., 9523 — 95 Ave., Ozone Park 16, N. Y. Tel. Virginia 7-3887-W

ЗБОРИ ВІДІЛІВ УНС

НЮ ЙОРК, Н. Я. — Т-во ім. М. Грушевського, відд. 219, повідомляє своїх членів, що чергові місячні збори відбудуться в суботу, 13. лютого, о год. 7:30 веч., в церковній залі під ч. 675, South 19th St., Newark, N. J. Будуть важні справи до по-загодження, між ними вибір делегатів на Конвенцію, тому просимо всіх членів явитися на зборах. — Уряд.

ВІЛМІНГТОН, ДЕЛ. — Бр. св. Івана Хрестителя, відд. 247, відбуде місячні збори в четвер, 11-го лютого, о 7-11 год. веч., в церковній залі св. ап. Петра і Павла, 625 So. Heald St. Про-симо всіх членів прийти. Буде вибір делегатів на конвенцію УНСоюзу. Кожний несприятний член буде караний після ста-туту. — М. Маср.

НЮ ГЕВЕН, КОНН. — Т-во Українська Січ, відд. 54, по-повідомляє членів, що місячні збори відбудуться 14. лютого в за-лі Wallingford Post, 261 Center St. напорти Wilkison Theatre. На порядку дня вибір делегата на конвенцію і звіти за мину-лий рік та інші важні справи. — А. Гуря, предс.; В. Салабай, кас.; А. Маланчук, секр.

"НАТАЛКА ПОЛТАВКА" ЦІЛА ОПЕРА,
європейське видання 33 RPM. (6) вкляток \$11.20 в гарнім європейським альбомі з фото-знімками артистів 78 RPM (17) вкляток \$15.00. Ограничений запас. Замовляйте:
FOREIGN RECORD EXCHANGE
2219 W. Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

Український Горожанський Клуб
623 S. Heald Street,
WILMINGTON, 1, DELAWARE
заангажує
ПООДИНОКИ ОСОБИ
або
ГРУПУ ЛЮДЕЙ,
яка хотіла б плекати українську культуру, виховання, вшановуючи драми, концерти, фільми, лекції і інш.

ТАРЗАН, ч. 3228. Перевага.

Високо піднявши важкий валун, Тарзан шпунував його з усієї сили на голову ведме-дя.

Велика тварюка потрясла головою і з диким ревом під-велася на задні ноги.

Перехитривши халпів ла-пи, озброєні великими, твер-дими паузами, Тарзан під-

НЮ ЙОРК, Н. Я. — Місячні збори Т-ва "Дністер", відд. 361, відбудуться в суботу, 13. люто-го, о год. 8-11 веч., у власній домівці при 119 Евено. "А", 1-й пов. Головою цілєю зборів буде вибір делегатів на Кон-венцію УНСоюзу. Щоб не бу-ло негодвань, проситися чле-ни обов'язково прийти на збо-ри і взяти участь у виборі де-легатів. Крім того будуть звіти, біжучі справи. Перед зборами можна вилучити членські внески і позичати книжки з бібліотеки. — М. Малеч, пр.; П. Кучма, фін. секр.; В. Вшп-ванний, кас.; В. Баругура, рек. секр.

ЧЕСТЕР, ПА. — Бр. Сос. св. Духа, відд. 237, повідомляє своїх членів, що звичайні збори відбудуться в неділю, 14. люто-го, о год. 1. понод., в У. Н. Домі, 4-та і Ворт Ст. Просити всіх членів прийти на збори, на яких буде вибір делегата на 23. конвенцію УНСоюзу. — Заряд.

СТЕНІЛЕТОН, Н. Я. — Бр. св. Арх. Михайла, відд. 211, по-повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 13. лютого, о год. 7:30 веч., в залі не звичайно. Про-сити всіх членів обов'язково прийти на збори, на яких буде вибір делегатів на 23. кон-венцію УНСоюзу та на зборах можна набути Ювілейну Кінгу УНСоюзу. — Т. Соколовський, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Збори Т-ва "Єдиність", відд. 163, від-будуться в неділю, 14. лютого, в Домі Горожан, 847 N. Franklin St. о год. 1-11 понод. Просити всіх членів бути на означе-ний час. — М. Курко, предс.; С. Филук, рек. секр. І. Потучко, фін. секр.

НЮ ГЕВЕН, КОНН. — У-права відд. 414 ім. през. Воло-димир повідомляє, що місячні збори відбудуться в неділю, 14. лютого, о год. 12. (після Служ-би Боже), в У. Н. Домі при 563 Джордж авт. Просити всіх членів прийти. Будуть важні справи та вибір делегата на 23. Конвенцію УНСоюзу. — І. Темок, секр.

ІВАН ГАВЛОВСКИЙ, дого-дний член Бр. св. Михайла, відд. 142 УНСоюзу в Елиза-бет, Н. Дж., помер у вітторок, 9-го лютого. Похорон відбу-дуться в суботу, 13-го люто-го, о год. 8:30 раніо, в по-морському заведенні Саксонск-215 Elizabeth Ave., Elizabeth, N. J. о грек-кат. церкви св. Володимира. — В. Н. П.!

Посмертні Згадки

ІВАН ГАВЛОВСКИЙ, дого-дний член Бр. св. Михайла, відд. 142 УНСоюзу в Елиза-бет, Н. Дж., помер у вітторок, 9-го лютого. Похорон відбу-дуться в суботу, 13-го люто-го, о год. 8:30 раніо, в по-морському заведенні Саксонск-215 Elizabeth Ave., Elizabeth, N. J. о грек-кат. церкви св. Володимира. — В. Н. П.!

АНТІН ГАЛАСЬКИЙ, член Бр. св. Стефана відд. 221 УНСо-юзу з Філадельфія, Па., помер 25. січня 1954 р., в 69 році життя. Похорон похороні сестра Галина, пов. Лиско, Зах. України. Похорон в сукну-Хружину Катерику, г'ят до-чок: Пошук, Юлію, Розалію, Марію і Наталію, двоє синів: Івана і Антона і дванадцять онуків. Похорон відбуде 28. січня при участі Родичів, чле-нів відд. і Зміюмних. Відпо-відно на шпигар св. Ни-кола. — В. Н. П.!

ДІМ І ДОКІН
Першорядні 11 кімнат, що при-носять великий дохід, 2 1/2 лан-ки; олів. організація. \$300 м-сячний дохід і 4-кім. апарта-мент. Доступне фінансування. Тільки \$18,500. **JORDAN BARIS,** Realtor, 44 13th Ave., Newark, N. J. Day or even. MI.2-0218. Opposite Hall of Records.

MISCELLANEOUS
TREMENDOUS CLEARANCE SALE!
ВЕЛИКИЙ ВИБІР МАШИН ДО ПИТТІ
нових і уживаних від \$9.95 і більше.
MIKE — MA. 4-4363
390 Bridge St., Brooklyn, N. Y.

TV SERVICE—KI 5-4272
J. Adam Frisch
280 GEORGE STREET
TELEVISION STUDIOS
NEW BRUNSWICK

"ВІСТІ З УКРАЇНИ"
Українська Будівельна Корпорація "УКРА"
подас до відома всім заінтересованим, що зараз іде будова одні і дво фамілійних до-мів, в околиці замішаній українцями і близькою Ню Йорку з найкращими кому-нікаційними можливостями в різні сторони, як місто Ню Йорк 30 мін. їзди; Лонг Ай-ленд і купелів місця "Rockaway". Ми бажали б, щоб ці дома набули Українці, бо с-будовані солідно з цегли і самі себе оплачують.
Плани можна оглянути, кожного вітторка і четверга від год. 7-01 до 10-01 вечора в нашій канцелярії при 46 E. 7th St., NEW YORK CITY.
Факсиль по будові і значайні роботи можна поспішити до праці: Телефонуйте в день: ALgonquin 4-6045 — вечорами по 6-18 В Вручіїні Evergreen 7-2700 на Лонг Айленд Virginia 9-8075.

ТАРЗАН, ч. 3228. Перевага.

ДOPING THE VICIOUSLY GRASPING PAWS, ARMED WITH GREAT, CRUEL CLAWS TARKAN LEAPED CLOSE GRASPED A HAND-FUL OF THICK FUR AND SWUNG HIMSELF TO THE BROAD BACK.

THE HUGE BEAST SHOOK ITS HEAD AND ROARING SAVAGELY, ROSE UPON ITS HIND LEGS.

3228-

REAL ESTATE

КУРЧА ФАРМА в Towaco, N. J., що складається з 1-родиноного дому, всім удосконале-ним; 10 акрів, 3 гаражі, 2 буди-ни для курей, 4 на індики, 4 до-вільгання курят; поновий на-рид, 1,000 ft. фронтова дорога, \$28,000. Floyd Ricker, 28 Lakeside Ave., Pompton Lakes, N. J. Tarhuse 5-0883
Також інші фарми на продаж.

CORONA, L. I. \$12,000
Відокремлений 1-родиноний дім, 50x100, 8 кімнат, 5 спалень, 1 1/2 ланки, кілька кроків до підземки, 5 гаражі до вий-мю, гараж до зайняття. Можна оглядати вечорами, в суботу і неділю. Власник J. Scully, 103-08 35th Avenue, Corona, L. I. NE. 9-4994 FL. 9-8103

BAY RIDGE
\$5,000 готівки, рента на 1-шу гіпотечку. Новочасний 6-род. му-рований дім, 24 великих кімнат. — апартамент до зайняття. Неза-нагода.

KOCH
6502 — 7th Ave., Brooklyn, N. Y. SH. 8-3939

КУПІНО РОКУ!
Новий дім, відокремлений, га-зове опрівання, комбінаційні а-лом. вікна зі сітками, піддаш-ся 3 кімнати, сина ланки, веранда. Дім в розмірі 20x30 — площа 50x85. Оглядати тільки в суботу і неділю. Ціна \$8,000. 34 Park Ave., Keanburg, N. J.

ЛІКВІДАЦІЙНИЙ ПРОДАЖ
зі стратегію. \$3,850 все готівка. Вільний без перешкод — нем-морделжу. 3-род. з цегли дім, 15 кімнат, без опрівання, \$80 місяч. дохід. "Давантав" Врук-ліна. Rappelyea St., Bet. Columbia & Hicks St. 2 Biks to Court St. near Borough Hall власник: PL. 7-8985

Ліквідаційний випродаж
Handyman's Special
Повна ціна за будинок зниже-на до \$3,500 — все готівкою — нема моргт, 8-кімнат, з цегли, гараж на 2 авта.
Williamsburg, Brooklyn nr. Bedford Ave., 3 блочки з Williams-бург Bridge, Клієнти власника: PL. 7-6985

НАДЗВИЧАЙНА БАПТИСТЬ
тільки \$8,000
Red Hook (sec.) Brooklyn 2-поверх. старший дім, 8 кі-мнат, нова кухня, ланки, о-ливне опрівання. Догідно до під-земки. Agent P. O. Box 402, Rye, N. Y. RYE 7-3862

ФАРМА на продаж. Одна мас 190 акрів, міститься на 40 штук худоби. Догідний дім і сто-дола. Добре положення і до-брий збут молока.
No. 2. 90 акрів — містять 20 штук худоби. Добра сто-дола. Без дому, шкільний бос. \$3,000, половина на догідні сляти.

No. 3. На продаж площі на-таборі — \$1,000 і більше. Легкі сляти.
No. 4. На продаж добрі гос-тинниці, що приносять великий бізнес. Питиш за інфор.
John A. Cole, Inc., Frank J. Shaver Downsville, N. Y.

Railway
ПОВІРТЕ АБО НІ!
5 1/2 кім. модерний дім. Добре комунікаційне положення. Ціна \$9,500.
Доступний 2-ий моргедж. 4 1/2 кімнат, поширене піддаш-ся. Будівничий збудував в стилі, п'ясторований, викиче-ний деревом, просторі кімнати. Замените положення.
Central State Bly. & Mortgage Co. 97 Elm Ave., Railway, N. J. 8-7800

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИХ
"СПОСІБ"
КУПУНТЕ СВОІ БОДІЯ
ЧЕРЕЗ ПЕРІОЛ СЕЛІНГІС!

TV SERVICE—KI 5-4272
J. Adam Frisch
280 GEORGE STREET
TELEVISION STUDIOS
NEW BRUNSWICK

"ВІСТІ З УКРАЇНИ"
Українська Будівельна Корпорація "УКРА"
подас до відома всім заінтересованим, що зараз іде будова одні і дво фамілійних до-мів, в околиці замішаній українцями і близькою Ню Йорку з найкращими кому-нікаційними можливостями в різні сторони, як місто Ню Йорк 30 мін. їзди; Лонг Ай-ленд і купелів місця "Rockaway". Ми бажали б, щоб ці дома набули Українці, бо с-будовані солідно з цегли і самі себе оплачують.
Плани можна оглянути, кожного вітторка і четверга від год. 7-01 до 10-01 вечора в нашій канцелярії при 46 E. 7th St., NEW YORK CITY.
Факсиль по будові і значайні роботи можна поспішити до праці: Телефонуйте в день: ALgonquin 4-6045 — вечорами по 6-18 В Вручіїні Evergreen 7-2700 на Лонг Айленд Virginia 9-8075.

ТАРЗАН, ч. 3228. Перевага.

ДOPING THE VICIOUSLY GRASPING PAWS, ARMED WITH GREAT, CRUEL CLAWS TARKAN LEAPED CLOSE GRASPED A HAND-FUL OF THICK FUR AND SWUNG HIMSELF TO THE BROAD BACK.

THE HUGE BEAST SHOOK ITS HEAD AND ROARING SAVAGELY, ROSE UPON ITS HIND LEGS.

3228-

ДО ВИНАЙМУ

КОМФОРТОВА КІМНАТА
напорти Hitting парк.
3 окремою ланкою, телеф-та ест. гаражем до винайму у ФІЛАДЕЛФІ
Тел.: GL 7-0457

БУДІВНИЧІ

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА КОМПАНІЯ
Вудуємо виключно для украї-нців по цілій Америці. Масто бу-дівельну проблему? Клічте нас. Школа, Церква, Нар. Дома та інші проекти. Головний Нам. В. Спіднеца. Прфрмо нам пи-сати:
UKRAINIAN CONSTRUCTION Co.
99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

MOVING & TRUCKING

УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО
Перевозуємо в Ню Йорку та околлиці, а також в дальшу віддалі. Тел. Ню Йорк — CAnal 8-7567 п. Микола — Ню Джерзі 8-6954 або в Ню Джерзі 99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

ВАКАЦІЇ

Miami, Florida
Масю кімнат до винайму. Місячно або тижнево. Питиш або їдте кросто до:
Mr. & Mrs. M. SZPAK
257 N. E. 17th Terrace, Miami 32, Florida. — Phone 82-2692

Український Салон КРАСІ

"Сюди вапні клієнти скорочу-ють свої при-ятель-льок!"

Nita's Beauty Salon
720 GROVE STREET,
IRVINGTON, N. J.
ESsex 8-9880

Книжковий часопис
найнеобхідній для в домі культурної родичи.

Хворі на Недуги Носа (Sinus) і Натару
ЗНАХОДЯТЬ ПОКІНКИ В ТЕРПІННАХ ВІД ПРИПІЛІВ КРОВІ В НОСІ
Полекшу, що з'являється від терпін саяуноз, натару, смотоло-лози, які постворта в наслідок припливу крові в носі, свідчать сьогодні звільнення про успіх рецепта, яка в сляді змешиш-ти цей приплив крові в носі. Чоловіки і жінки, які в наслід-док саяуноз мають нестерпні боли голови, забиті ніздрі, боли вуха, харкання і чихання, ствер-дують ближню полекшу по-ля-дженіт наїм рецепта. KLO-RONOL коштує \$3, але беручи до уваги наслідки, це не с-дорого, бо коштує тільки один цент за дозу. KLORONOL (ува-га, заживайте тільки так, як приписано) продається з гаран-тією звороту грошей.

Через спеціальну офіртуру, чи-тати його часописи можуть ді-стати KLORONOL по зниженій ціні. Триває зливе сляти це по-відомлення до SUMMAR CO., Dept. 151, 2700 Smith Avenue, Brooklyn 26, N. Y. і доставте ділі \$3 паціна ч. 55, отже \$1 знизка як зливуна ціна. Не посилайте ладних грошей. За-платіть почтарем! при відборі.

Ім'я _____

Адреса _____</